

Sky

ชื่อนั่งสื่อ ฟุด ฟิด ฟอ ฟ 5
รหัสสินค้า 9789748322292

ฟุดฟิด ฟอฟ

กับ...แสงชัย สุนทรวัฒน์



เล่ม

5

ฟุดฟิด 'ฟอ'ฟ

กับ... แสงชัย สุนทรวัฒน์

เล่ม



ฟุด ฟิด ฟอ ไฟ เล่ม 5

แสงชัย สุนทรวัฒน์

พิมพ์ครั้งที่ 1 สิงหาคม 2539
พิมพ์ครั้งที่ 2 พฤศจิกายน 2539
พิมพ์ครั้งที่ 3 สิงหาคม 2541

สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย
ห้ามคัดลอกถ่ายเอกสารหรือพิมพ์
หรือวิธีหนึ่งวิธีใดของหนังสือเล่มนี้ก่อนได้รับอนุญาต
จากบริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด

ISBN 974-8322-29-7

S7903-30-08-98

ราคา 100 บาท

จัดจำหน่ายโดย



สกายบุ๊กส์
บริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด
SKYBOOK COMPANY LIMITED

515/276-8 ถนนลาดพร้าว 48 แขวงสามเสนนอก เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ 10310
โทร. 050-1125-7, 567-5119 โทรสาร. 567-5105

"เรามุ่งหวังให้เด็กเด็กรุ่นหลังรักการอ่าน"

พิมพ์ที่ : บริษัท สยามสปอร์ต ซินดิเคท จำกัด
459 ซอยพิบูลย์อุปถัมภ์ (ลาดพร้าว 48) แขวงสามเสนนอก เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ 10310
โทรศัพท์ : 6943010

คำนำ

หนังสือชุด ฟิด ฟอ ไฟ เล่ม 5 ที่อยู่ในมือของคุณฯขณะนี้ เป็นผลงานจากรวบรวมข้อเขียนในคอลัมน์ ฟุด ฟิด ฟอ ไฟ ในหน้า 8 ของหนังสือพิมพ์ไทยรัฐ มาพิมพ์ต่อจากที่เคยพิมพ์มาแล้ว 4 เล่ม ตามคำเรียกร้องของแฟนฯ ที่อยากได้เก็บรวบรวมไว้ใช้เป็นประโยชน์ต่อไป และคิดว่าต่อไปคงจะมีเล่ม 6 เล่ม 7 เล่ม 8 หยอยออกมาได้ทุกปี โดยไม่ขาดสายให้ต้องถามหากันอีก

ฟุด ฟิด ฟอ ไฟ เกิดจากประสบการณ์การไปอยู่อเมริกา 16 ปี แบบโรบินฮู้ดของผม จึงไม่ใช่ตำราหลักวิชาอันใด เพราะผมไม่ใช่นักวิชาการเขียน เพราะอยากให้คุณฯ ได้รู้ถึงสำนวนและสำเนียงของภาษาอังกฤษที่เราฝึกกันมาหมด และเป็นปัญหาที่ผมต้องพบความยากลำบากมากมายบนถนนในอเมริกาที่ต้องไปทำมาหากิน หาเงินเลี้ยงชีวิตและเรียนหนังสือ หลายต่อหลายสำนวนรู้มาจากการเป็นบาร์เทนเดอร์ที่ต้องพูดคุยกับคนที่มากินเหล้าทุกวัน ขอให้ถือว่าเป็นหนังสือเกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษที่อเมริกันชนใช้กันในชีวิตประจำวันสนุกๆ ก็แล้วกันครับ

ไม่มีคุณฯผู้อ่าน ก็คงไม่มี แสงชัย คนเขียนหนังสือยืนอยู่ใต้ในยุทธจักรคนเขียนหนังสือ พระคุณของผู้อ่านและแฟนฯ แต่ละท่าน คือสิ่งที่ทำให้ข้อเขียนของผมอยู่บนหน้าหนังสือพิมพ์ทุกวันนี้ และอีกท่านหนึ่ง คุณถาวร ธรรมจารีย์ แห่งไทยรัฐคือผู้มีส่วนเป็นอย่างมาก เพราะคอยดูแลให้ข้อเขียนของผมปรากฏในไทยรัฐ โดยถูกต้องและสม่ำเสมอ

ข้อความข้างบนทั้งหมดนี้ข้าพเจ้าได้นำคำนำของคุณแสงชัยที่ได้เขียนไว้เมื่อตอนพิมพ์เล่ม 4 ถึงแม้ว่า คุณแสงชัย สุนทรวัฒน์ จะจากข้าพเจ้าและลูกจ๊อบไปแล้ว เมื่อวันที่ 11 เมษายน 2539 ข้าพเจ้าก็จะรวบรวมข้อเขียนของคุณแสงชัยนำมาตีพิมพ์ให้หมดจนถึงวันสุดท้าย ตามเจตนารมณ์เดิมของคุณแสงชัย สุนทรวัฒน์

ด้วยความซาบซึ้งในพระคุณทุกท่าน

วิชรี+อิสรา สุนทรวัฒน์

27 มิถุนายน 2539

INDEX

“ระฆังไม่เคยได้เข้าโบสถ์”	11
COME WHAT MAY	12
COME OUT OF THE CLOSET	13
COME TO THINK OF IT	14
COME IN HANDY	15
TO COME A LONG WAY	16
ELECTRIC, ELECTRONIC	17
TO CUT NO ICE	18
TO KEEP ONE'S SHIRT ON	19
PULL ONE'S LEG	20
TO BE ROOTED IN	21
BURN THE CANDLE AT BOTH ENDS	22
NO WONDER!	23
TO GET ONE'S TEETH INTO	24
TO SEE RED	25
FALLOUT, FALLING-OUT	26
RED HANDED	27
TRAVEL BROADEN THE MIND	28
PASS OUT	29
PASS AWAY	30
TO PASS ALONG	31
PASS AROUND	32
TO DO SOMETHING IN	33
DO IN	34
MAY DAY	35
TO DO IN	36
TO DO IN (ต่อ)	37
PASS THROUGH, PASS TO	38
TO PASS BY	39
PRESUME GUILTY	40
TO PASS ON	41
TO PASS ON (ต่อ)	42
A PICK-ME-UP	43
LEAD UNLEADED	44
TO SPILL THE BEANS	45
GO BACK TO SQUARE ONE	46

BUTTER UP	47
TO PLAY ALONG	48
TO PLAY UP	49
TO ACT UP	50
FED UP	51
FAT CHANCE, SLIM CHANCE	52
LONG FACE	53
VISAKHA BUCHA	54
TO CRACK A BOOK	55
HAVE BEEN HAD	56
RIDDLES	57
HAVE A TIME	58
UNSATISFIED, DISSATISFIED	59
IN A BIND	60
PICK ME UP	61
PICKUP	62
DAY OFF	63
DAY OFF (ต้อ)	64
PINS AND NEEDLES	65
ON PINS AND NEEDLES	66
CHICKEN FEED, GRAND	67
TO HAVE A HEAD FOR	68
GO TO ONE'S HEAD	69
KEEP (OR LOSE) ONE'S HEAD	70
AT ONE'S WIT'S END	71
TO BANG INTO	72
TO TAKE A STAND	73
TO TURN SOMETHING AROUND	74
TO MAKE A KILLING	75
ตายแล้วก็เอาไปไม่ได้	76
TALK SOMEONE ROUND	77
HUNGER FOR, HUNGER AFTER	78
PACIFIC TIME, EASTERN TIME	79
TO CALL DOWN	80
4 th OF JULY	81
PRACTISE WHAT ONE PREACHES	82
TO GO STEADY	83

IT AIN'T OVER.....	84
หน้าเดิน	85
“SPOOKY”	86
“กิดคิดว่าคงเป็นยังจั้นแหละ”	87
HEART IN ONE'S MOUTH	88
EAT ONE'S HEART OUT	89
CONK OUT	90
TO PLAY HARD TO GET	91
TALK SHOP	92
DEATH KEEPS NO CALENDER	93
SLIP THROUGH ONE'S FINGERS	94
GREAT MINDS THINK ALIKE	95
TO SET UP	96
TO SET UP (ต่อ)	97
TO SET UP (ต่อ)	98
TO SET UP (ต่อ)	99
TO SET UP (ต่อ)	100
TO PICK ON	101
เสียง UPSET	102
คุณปรีชา วีระอาษากุล	103
คุณอำนวย ทิรัญลानी	104
การสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียน	105
TO SIT IN ON	106
THE GREAT USE OF LIFE	107
“MOTHER”	108
THE BLOODY MASSACRE	109
BY AND LARGE	110
WHAT ARE YOU DOING UP?	111
TO GO TO THE DOGS	112
LOUD	113
เตะท่า, หัวสูง	114
TO RAIN OUT	115
RAIN OR SHINE	116
VARIETY IS THE SPICE OF LIFE	117
TO CROSS ONE'S FINGERS	118
KEEP ONE'S FINGERS CROSSED	119
CROSS ONE'S FINGERS (ต่อ)	120

CROSS ONE'S MIND	121
CROSS ONE'S HEART	122
TRAIL-BLAZER	123
TO BLAZE A TRAIL	124
TO DO A JOB ON	125
ON THE BLINK	126
LOVE CONQUERS ALL	127
MUCH LESS	128
HOT DOG	129
FAMILIARITY BREEDS CONTEMPT	130
FAMILIARITY BREEDS CONTEMPT (ต้อ)	131
FAMILIARITY BREEDS CONTEMPT (ต้อ)	132
TO MAKE DO	133
TO MAKE DO (ต้อ)	134
TO MAKE A PASS AT	135
COULD OR COULDN'T CARE-LESS	136
ENVIOUS OF	137
ON TRUST	138
TO PULL THE PLUG	139
SMALL HOURS OF THE NIGHT	140
MAKE NO BONES	141
TO COUNT ON SOMEONE	142
COOP UP	143
COP OUT	144
I BEG TO DIFFER	145
TO HAVE IT IN FOR	146
RETIREE	147
MARRY	148
GIVE THE SHIRT OFF ONE'S BACK	149
TO GIVE FITS	150
TO GIVE ONESELF AWAY	151
GIVE THE DEVIL HIS DUE	152
MANY HANDS MAKE LIGHT WORK	153
LET GEORGE DO IT	154
TO SMELL A RAT	155
I WASN'T BORN YESTERDAY	156
A TURN	157

THROUGH THICK AND THIN	158
TO COST AN ARM AND A LEG	159
DRIVE	160
WAY THE WIND BLOWS	161
COLD FEET	162
SPEECH IS SILVER, SILENCE IS GOLDEN	163
FOR GOOD	164
TO MIND THE STORE	165
MIND YOU	166
MIND, TO MIND	167
TO MIND (ต่อ)	168
TO MIND (ต่อ)	169
TO CROSS ONE'S MIND	170
A PIECE OF ONE'S MIND	171
SLIP ONE'S MIND	172
MARK UP, MARK DOWN	173
MAGIC JOHNSON	174
THE CALL OF NATURE	175
AWARD, REWARD	176
INSIDE, INSIDE OF, OUTSIDE OF	177
TAKE AWAY FUEL, TAKE A WAY FLAME	178
TWO BLACKS DO NOT MAKE A WHITE	179
ADD FUEL TO THE FLAME	180
TO FALL FROM GRACE	181
BE UNDER THE ILLUSION	182
KNOW THE ROPES	183
THE ROPES	184
SETTLE A SCORE	185
THE SCORE	186
RUB UP	187
OUT OF BOUNDS	188
A BREATH OF FRESH AIR	189
TO TOY WITH	190
DRESS DOWN	191
“หมาหวงเจ้าของ”	192
ROUGH UP	193

“ระฆังไม่เคยได้เข้าโบสถ์”

ผมอ่านข่าว ลดาวัลย์ วงศ์ศรีวงศ์ ได้เป็นโฆษกรัฐบาลแล้วก็อดยินดีไปกับเธอไม่ได้
อยากจะทำให้กำลังใจกันไว้ตรงนี้สักนิด

ลดาวัลย์ตอนนี้ก็เหมือน Cinderella ชินเดอเรลลา สาวน้อยผู้โชคได้เกือบแก้วใส่
ไปงานหรร

ขออย่างเดียวตั้งเธอแล้วก็อย่าได้ให้เกือบแตะเธอแล้วกัน ขอให้เป็นเกือบแก้วแท้ๆ
ที่เถอะ ผมชอบการให้โอกาสคนธรรมดาๆ ที่ใครเห็นว่าไม่มีโอกาสทำงานได้มีโอกาสทำงาน
อวดฝีมือ

สมัยผมรับผิดชอบงานข่าวทีวี ช่องหนึ่ง ลดาวัลย์มาหาสัมภาษณ์กันถ้าไม่มีอุปสรรค
จากบางคนในสถานชื่อนั้น ลดาวัลย์ก็คงได้ทำงานกับผมแล้ว เพราะชอบประกายไฟใน
ดวงตาของเด็กสาวคนนี้ (อายุเมื่อเทียบกับผมก็เป็นเด็ก) เวลาตอบคำถามสัมภาษณ์ และ
จนถึงวันนี้แม้จะไม่เคยพบกันอีก ก็ยังมีแง่ใจส่ง ส.ค.ส.มาอวยพรปีใหม่แก่ผม

We have to give her a chance to prove herself.

เราจะต้องให้โอกาสกับเธอที่จะพิสูจน์ตัวเธอเอง

ถ้างานสำคัญทุกชนิดต้องคนมีประสบการณ์ถึงจะทำได้ละก็ จนป่านี้อย่างไม่มี
มนุษย์หน้าไหนไปโลกพระจันทร์ได้ เพราะเมื่อก่อนจะมีคนไปก็ไม่เคยมีใครไปถึงมาก่อน

ขอฝากสุภาชิตฝรั่งสักประโยคหนึ่งไว้ให้ลดาวัลย์น้องสาวไว้เป็นเครื่องเตือนใจ รวม
ทั้งแฟน ๆ คอลัมน์อื่นๆ ด้วยครับ

Bells call others, but themselves enter not into the church.

พวกระฆังนะ เรียกคนอื่น ๆ แต่ตัวของพวกมัน (ระฆัง) เอง ไม่เคยได้เข้าไปในโบสถ์
กับเขา

งานพูดใช้ชาวบ้านอย่างนี้ก็เหมือนระฆัง ส่งเสียงเรียกคนเข้าโบสถ์พบพระพบเจ้า
แต่ตัวเองไม่มีโอกาสอันนั้น ทำดีก็เสมอตัว

Hang in there, sis. ทนสู้เอาหน่อยนะ, น้องสาว

COME WHAT MAY

วันนี้ไม่มีเวลานิกลำนวนครับ เพราะกลับจากธุระมานั่งเขียนคอลัมน์นี้ก็ 5 โมงเช้าไปแล้ว
จบนี้แล้วยังต้องเขียนคอลัมน์หน้า 2 โลกสีเขียวอีก ขอเอาสำนวนง่ายๆที่เพิ่งใช้ไปหยกๆ
กับพรรคพวกจากช่องกงที่กินดินเนอร์ด้วยกันไปแหม็บ ามมาเขียนสู่กันฟังไปเลย

come what may ครับผม หลายท่านคงจะคุ้นๆกันอยู่แล้ว ง่ายๆใช้เป็นกริยา
วิเศษณ์ในประโยค ทั้งต้นติดกันเลยนะครับ แยกกันไม่ออก เป็นวลีที่มาจากทำหน้าที่กริยา
วิเศษณ์ เล่นกันเป็นทีม

come what may หมายถึง ไม่ว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นก็ตาม ถึงแม้ว่าจะมีเหตุการณ์อัน
ไม่คาดฝันเกิดขึ้นก็ตาม ไม่ว่าจะมียุบสรรคขัดข้อง มีความขัดแย้ง มีคู่แข่ง มีการขัดขวาง
หรือโอกาสที่จะทำอะไรหมดไปก็ตาม เอากันอย่างๆ ว่าเท่ากับ no matter what happens.
นั่นเองแหละครับ ดูตัวอย่างวิธีใช้ก็เช่น

I have to go to Japan for nine days on April 1 st., come what may.
ผมจะต้องไปญี่ปุ่นสัก 9 วัน ในวันที่ 1 เมษายน นี้ ไม่ว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นก็ตาม
(หมายถึง ไม่ไปไม่ได้แล้ว ยังไงก็ต้องไป เพราะกำหนดหมายการเดินทางไปแล้ว)

You guys must be at work on time tomorrow, come what may.
พวกหลัจะต้องมาทำงานตรงเวลาพรุ่งนี้ ไม่ว่าฝนจะตกฟ้าจะร้อง (ไม่ว่าจะเป็นจะ
ตายอย่างไร ก็ไม่มีข้อยกเว้น)

We have decided to start out operation in 6 months come what may.
เราได้ตัดสินใจแล้ว (และยังไม่เปลี่ยนแปลงนะครับ จึงใช้ have ที่จะเริ่มการปฏิบัติ
การของเราใน 6 เดือน ไม่ว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นก็ตาม

COME OUT OF THE CLOSET

ก็ไม่มีเวลานึกสำนวนมากอีกละครับ ผมพนักนี้แรดเหลือเกิน มีงานดินเนอร์ดี ๆ ตื่น ๆ ทุกคืนติด ๆ กัน ขอเอาสำนวนติดปากที่นึกได้จากการเขียนถึง come what may ไปเมื่อวานเลยว่ามีอีกสำนวนใช้ come เหมือนกัน เก๋ดี

to come out of the closet ครับ คือสำนวนแปลจากที่นีกออกนี่

closet ออกเสียงว่า คลอสสิท ครับผม ห้องหรือตู้เก็บเสื้อผ้า หรือของใช้อื่น ๆ เช่น ผ้าขนหนู สบู่ ผ้าเช็ดตัว น้ำหอม พวกนี้แหละครับส่วนใหญ่จะเป็นเสื้อผ้า

กริยาออกจากตู้เสื้อผ้านี้อเมริกันชนเอามาใช้กันในความหมายที่คล้าย ๆ กับภาษาไทยเราว่าเปิดเผยความลับที่เก็บซ่อนเอาไว้ทำให้ใคร ๆ รู้สึกที่ปกปิดหรืออัดอั้นเก็บซ่อนไว้เป็นความลับมานานในทำนองนี้แหละครับ

ที่ผมนึกถึงสำนวนนี้ก็เพราะเห็นข่าว ดร.เสรี วงษ์มณฑา ในหนังสือพิมพ์ขอนแก่นเจ้าตัวซึ่งไม่เคยรู้จักกันนำชื่อมาเป็นตัวอย่างประโยคเสียเลยว้า

Dr.Seri bravely came out of the closet and admitted that he was a homosexual some years ago.

ดร.เสรีได้ออกมาเปิดเผยความลับของตนอย่างกล้าหาญและยอมรับว่าเธอเป็นเกย์ (โฮโมเซ็กชวล) เมื่อหลายปีที่แล้วมานี้

นี่เป็นสิ่งที่ผมเชยนะครับ ผมไม่ได้ตั้งใจมาเขียนล้ออะไร ผมว่ามนุษย์ต้องเปิดเผยให้คนอื่น ๆ ยอมรับในฐานะที่แท้จริงที่ตนเป็นอยู่ จึงจะเกิดสุขได้ และการเป็นเกย์เป็นทางเลือกของแต่ละคน เป็นสิทธิในตนรสนิยมส่วนตัวของแต่ละบุคคลไม่ใช่เรื่องเสียหายอะไร คนที่กล้ารับความจริงคือคนที่น่านับถือ

ครับแล้วสำนวน to come out of the closet ก็กลายเป็นสำนวนที่หมายถึง เกย์ ยอมรับการเป็นเกย์ไปด้วยโดยปริยาย คือ มีทั้งความหมายแรกที่เราว่ากันและความหมายนี้ด้วย ผลเสียใช้ตัวอย่างเดียวอธิบายทั้งสองความหมายเสียเลย

COME TO THINK OF IT

มาตุส่านวนฟูต พิต ฟอ ไฟ ง่าย ๆ ที่เอา come มาใช้เป็นพระเอกนำทีมกันอีกสัก
สำนวนครับ เป็นวลีเหมือนกัน ใช้กันมากเหมือนกัน แล้วก็ดูง่าย ๆ ไม่มีพิษสงเหมือนกัน
แต่ถ้าไม่เข้าใจแล้วก็จะทำให้งง

come to think of it ครับผม คือสำนวนนี้ ใช้เป็นวลีอย่างนี้แหละครับ ทั้งท่อน
โดยไม่แยกจากกัน ในความหมายที่เหมือน ๆ กับภาษาไทยเราว่า

มาคิดดูแล้วว่ามันที่จริงแล้วตามที่คิด ๆ ดูจริง ๆ แล้วในทำนองนี้แหละครับ คล้าย ๆ
ภาษาอังกฤษว่า really หรือ indeed นั่นเองแหละครับ เช่น

Come to think of it, I should be more patient with you and give you more
support.

มาคิดดูแล้วเนี่ย ผมควรจะใจเย็น ๆ (ใช้ความอดทนรอดูต่อไป) กับคุณอีกสักหน่อย
และให้ความสนับสนุนกับคุณมากขึ้นจริง ๆ

ประโยคนี้ก็หมายความว่า หลังจากผู้พูดได้ไตร่ตรองดูแล้วนี้ ก็ควรให้เวลาผู้ฟัง ให้
การสนับสนุนผู้ฟังมากขึ้นอีกหน่อย จะเป็นในการทำอะไรมากก็ตาม

Come to think of it, you have already been told what you need to know.
You should be able to do the job now.

ว่ากันที่จริงแล้ว คุณก็ได้รับการบอกเล่าไปหมดแล้ว ถึงสิ่งที่คุณจำเป็นต้องรู้คุณน่าจะ
สามารถที่จะทำงาน (อะไรก็ตามที่มอบหมายให้) นั้นได้แล้ว

นี่ก็มาเรื่องออกเสียงครับ

patient ออกเสียงว่า เพัจันท์ นะครับ ในตรงนี้เราใช้เป็นคุณศัพท์ มาจากคำนาม
patience แปลว่า อดทน ส่วนคำนาม patient ก็มีนะครับ ไปอีกไซเรนหนึ่งเลยครับ หมายถึง
คนไข้ที่ไปหาหมอนั่นแหละครับ เพราะฉะนั้นต้องดูให้ดี ๆ เวลาเห็นคำนี้ว่าเขาหมายถึงอะไร
กันแน่

และ able ออกเสียงว่า เอเบิล นะครับ ไม่ใช่ เอเบิล

COME IN HANDY

ถ้ามาลุยส่วนเกี่ยวกับ ฟุต ฟิด ฟอ ไฟ กันไปเลยอีกสักชุด ใช้ Come เป็นพระเอกเหมือนกันครับ

to come in handy ครับ คือสำนวนของเราในวันนี้ ซึ่งออกจะฮิตเอามากๆ เหมือนกันในชีวิตประจำวันของอเมริกันชน

คุณๆ รู้ว่า hand หมายถึงมือนะครับ แล้ว hand ละครับ คำคุณศัพท์คำนี้ หมายถึง สะตวามือคล่องมือเกิ้ลๆ มือ หยิบฉวยใช้ง่ายเป็นประโยชน์ในหลายๆ ทาง เช่น ผ้าขาวม้า ใช้ประโยชน์ ปูนอนก็ได้ ห่มก็ได้ โปกหาก็ได้ เช็ดหน้า เช็ดตัว ปิดแมลงวัน ใส่ถุง ตลอดจน ผลัดอาบนํ้า อย่างนี้เรียกว่า it's very handy. ครับผม คือ ใช้สอยได้ประโยชน์หลายทาง

คุณเคยเห็นใครถูกเรียกว่า handy-man ไหมครับ หมายถึง คนที่ทำได้สารพัดงานประเภทงานซ่อมแซม งานเล็กๆ น้อยๆ นะครับ เช่น ขับรถก็ได้ ซ่อมรถก็ได้ ซ่อมไฟ ซ่อมน้ำประปา อย่างนี้เราเรียกว่าเป็น handy-man ครับคุณ

แะ ฝอยเสียวักเดียวเกือบหมดเนื้อที่อธิบายสำนวน come in handy หมายถึง ได้เป็นประโยชน์เอามากๆ ได้เกิดประโยชน์เอามาใช้ให้เป็นประโยชน์ได้ คือเท่ากับ to be useful นั่นแหละ ผมว่า ถ้าคุณอยากให้เขียนความหมายเป็นภาษาอังกฤษตัวอย่างการใช้ก็เช่น

The flashlight we kept in the car came in handy when our car broke down lastnight.

ไฟฉายที่เราเก็บไว้ในรถ ได้เป็นประโยชน์เอามาก เมื่อรถของเราเสียเมื่อคืนนี้ สมมติว่า คุณออกไปต่างจังหวัด ขึ้นเขาลงห้วย ขนของมากมาย คุณว่า

This pick-up truck comes in handy in a trip like this.

รถปิกอัพคันนี้ มันมีประโยชน์จริงๆ นะ (ได้พิสูจน์ให้เห็นว่าเป็นประโยชน์) ในการเดินทางอย่างนี้

TO COME A LONG WAY

มาว่าสำนวนพูด ฟิต ฟอ ไฟ ง่ายๆ ที่ใช้ come เป็นพระเอกนำขบวนอีกสัก
สำนวนเถอะครับ to come a long way ครับผม

ความหมายตามรูปศัพท์ก็คือ มาไกลทีเดียว แต่ความหมายตามสำนวน ฟิต ฟอ
ไฟ นั้น come a long way หมายถึง ก้าวไปไกลแล้วเจริญรุดหน้าไปมาก ได้พัฒนาไปและ
แสดงถึงการได้รับการปรับปรุงแก้ไขจนดีขึ้นมาก เท่ากับภาษาอังกฤษว่า to make great
progress ครับผม

สมมติว่า คุณไปเยี่ยมโรงเรียนเก่าที่สุดเคยเรียนมาแต่เด็กๆ เคยเป็นเรียนไม่ มีไม่กี่
ห้องเรียนนักเรียนไม่กี่คน แล้วมาถึงวันนี้กลายเป็นตึกกรมบ้านช่องใหญ่โต นักเรียนมากมาย
สนามเด็กเล่น สนามกีฬา ห้องวิทยาศาสตร์ ห้องสมุด เอาเป็นว่า เจริญก้าวหน้าขึ้น
มากมายเหลือเกิน นับตั้งแต่คุณจบออกไป คุณอยากจะพูดประโยคเช่นนี้กับเพื่อนๆ คุณก็ว่า

Our school has come a long way since we left.

ออกเสียงทั้งประโยคว่า อ้าวรึ สกูล แฮส ชัม หมะ ล็อง เหว่ย ลันช วี เลฟท์

กรุณาอย่าออกเสียง school โรงเรียนว่า สคูล นะครับ ไม่มีคำเสียงอย่างนั้นในภาษา
อังกฤษ ต้องออกเสียงว่า สกูล ครับ จึงจะใกล้เคียงที่สุด

ประโยคนี้หมายความว่าโรงเรียนเราได้ก้าวหน้าขึ้นมาก ตั้งแต่เราจากไป (ออกจาก
โรงเรียนไป)

สมมติว่า คุณเคยเห็นหรือไปเยี่ยมใครตอนป่วยหนัก แล้วเห็นสภาพเขาดีขึ้น หรือ
เคยเห็นใครยากจนลำบาก แล้วมีฐานะดีขึ้น คุณว่า

You have come a long way since I saw you the last time.

คุณดีขึ้นมาก (อาการ หรือฐานะ) ตั้งแต่เมื่อผมเจอคุณครั้งสุดท้าย